FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province of Quebec — District No. 192 Richmond et Wolfe — S. District No. 35 — Enumeration District / District du recenseur — No. 1 — in / dans — South Ham — (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 5. — 1911

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Arthur Coutlee — Enumerator. / Recenseur.

Dist. 192 Mnu. 48

CINQUIÈME DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRM (Specify ages w
Dwelling House. / Dwelling.	Family, message or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, whether in "wooden mill," "at foundry shop," "in dress goods," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "au moulin à bois," "à la fonderie," "au magasin de nouveautés," etc.	Works employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Works employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of Insurance in one year. / Coût de l'assurance pour un an.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of persons over 15 years of age not Canadian born. / Coût de l'instruction en 1910 des personnes âgées de plus de 15 ans, qui ne sont pas nées au Canada.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
35	35	Lessard Narcisse	126 Rue	M	Chef	M	Mars	1865	45	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.	Cultivateur				Oui																			
		" Celanire		F	Fille	C	Janvier	1891	20	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Henri		M	Fils	C	Juin	1893	18	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Thomas		M	Fils	C	Janvier	1895	16	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Rose		F	Fille	C	Juin	1896	14	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Marie		F	Fille	C	Août	1897	13	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Alfred		M	Fils	C	Février	1899	12	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Jacques		M	Fils	C	Mars	1901	10	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Emmanuel		M	Fils	C	Mars	1903	8	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Emelie		F	Fille	C	Mai	1904	7	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
36	36	Lessard Gabriel	126 "	M	Chef	M	Sept.	1865	46	Quebec	1900	Can.	Canadien	Canadian	R. Catho.	Cultivateur				Oui																		
		" Celia		F	Fille	C	Janvier	1901	10	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Marie		F	Fille	C	Septembre	1902	9	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Alexandre		M	Fils	C	Août	1904	7	U. S.	1910	Can.	Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Anna		F	Fille	C	Mars	1906	4	U. S.	1910	Can.	Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Hermas		M	Fils	C	Août	1908	2	U. S.	1910	Can.	Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Oscar		M	Fils	C	Août	1911	1/12	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
37	37	Lessard Thomas	126 "	M	Chef	M	Juin	1851	59	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.	Cultivateur				Oui																		
		Lessard Jean		M	Chef	M	Janvier	1862	49	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.	Journalier				Oui																		
		" Agnes		F	Epouse	M	Juin	1878	32	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Lucia		F	Fille	C	Août	1895	15	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Alice		F	Fille	C	Mars	1898	12	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Ernest Jeanne		M	Fils	C	Avril	1900	10	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Marie		F	Fille	C	Mars	1903	8	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Hermas		M	Fils	C	Août	1905	5	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Rose		F	Fille	C	Août	1906	4	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Arthur		M	Fils	C	Août	1908	2	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Marie		F	Fille	C	Juillet	1911	1/12	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
38	38	Lessard Nicolas	11 Rue	M	Chef	M	Juin	1853	58	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.	Cultivateur				Oui																		
		" Josephine		F	Epouse	M	Janvier	1855	56	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Marie		F	Fille	C	Juillet	1891	19	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Denis		M	Fils	C	Août	1892	18	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Celanire		F	Fille	C	Février	1894	17	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Gerald		M	Fils	C	Oct.	1896	14	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Celina		F	Fille	C	Août	1898	12	U. S.	1909	Can.	Canadien	Canadian	R. Catho.																						
39	39	Lessard Wilfrid	126 Rue	M	Chef	M	Oct.	1871	39	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.	Cultivateur				Oui																		
		" Anna		F	Epouse	M	Juillet	1874	36	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Marie Anna		F	Fille	C	Janvier	1901	10	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Emile		M	Fils	C	Mars	1903	8	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Alfred		M	Fils	C	Août	1905	5	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Anna		F	Fille	C	Sept.	1906	4	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Jean		F	Fille	C	Juin	1908	2	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Alexis		M	Fils	C	Janvier	1910	1	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
40	40	Lessard Alexis	24 Rue	M	Chef	M	Août	1882	28	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.	Cultivateur				Oui																		
		" Lucia		F	Epouse	M	Mai	1883	26	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
		" Ernest		M	Fils	C	Juin	1903	7	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						
41	41	Lessard Edouard	8 Rue	M	Chef	M	Juin	1846	65	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.	Cultivateur				Oui																		
42	42	" Alphonse		F	Epouse	M	Juin	1856	56	Quebec			Canadien	Canadian	R. Catho.																						